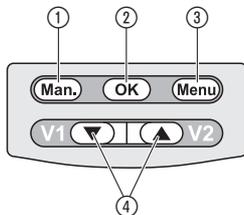
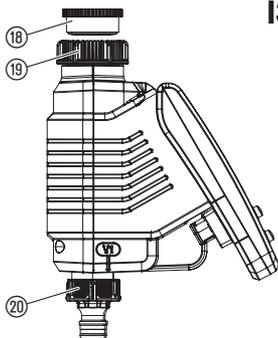


MultiControl duo
Art. 1874

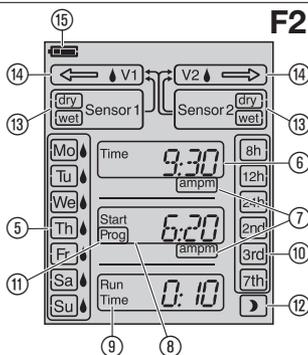
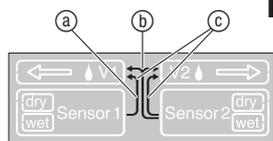
- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungssteuerung
-
- EN Operator's manual**
Water Control
-
- FR Mode d'emploi**
Programmation d'arrosage
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingsbesturing
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Unità di controllo per irrigazione
-
- ES Instrucciones de empleo**
Control de riego
-
- PT Manual de instruções**
Controlador de rega

F1**I3****Level 2****P1**

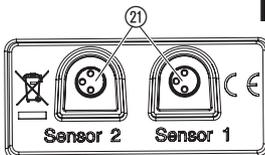
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

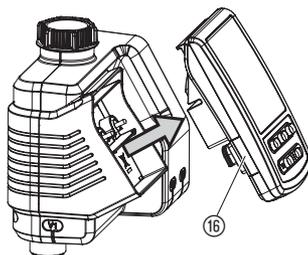
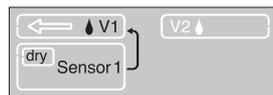
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

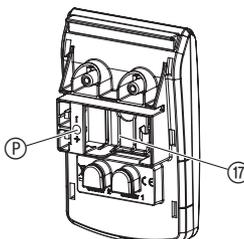
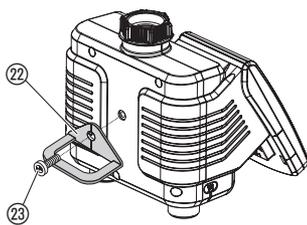
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

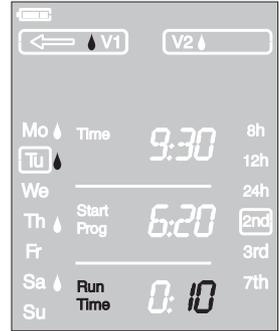
Level 4 P9



P13



P17



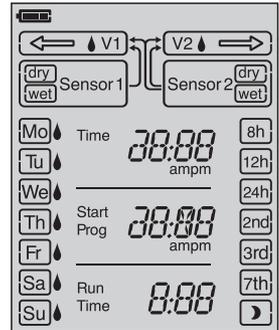
Level 5 P10



P14



P18



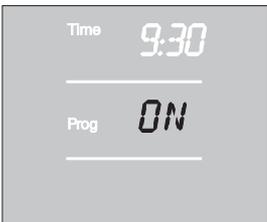
Level 5 P11



P15



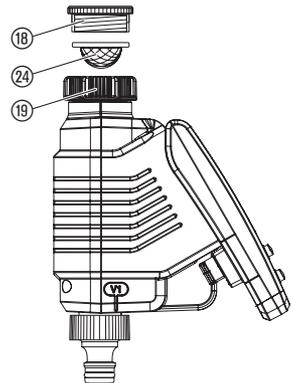
Level 6 P12



P16



M1



GARDENA Programmation d'arrosage

MultiControl duo

1. SECURITE	23
2. FONCTIONNEMENT	24
3. MISE EN SERVICE	25
4. PROGRAMMATION	26
5. MAINTENANCE	29
6. ENTREPOSAGE	29
7. DÉPANNAGE	29
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	30
9. ACCESSOIRES	31
10. SERVICE/GARANTIE	31

ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Utilisation conforme :

La Programmation d'arrosage GARDENA est réservée à l'utilisation privée dans les jardins de maison et de loisir en vue d'un usage exclusif à l'extérieur pour le pilotage d'arroseurs et de systèmes d'arrosage. La programmation d'arrosage dispose de deux sorties séparées et peut être utilisée p.ex. pour l'arrosage automatique pendant les vacances.

Traduction des instructions originales.

 Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce produit. Les personnes présentant des capacités physiques ou mentales réduites ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance d'une personne responsable ou instruite. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils

 **DANGER !**
La Programmation d'arrosage GARDENA ne doit pas être utilisée comme application industrielle et en relation avec des produits chimiques, des aliments et des matières facilement inflammables ou explosives.

1. SECURITE

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

Pile :

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile de 9 V alcaline de type IEC 6LR61.

Pour éviter une défaillance de la programmation d'arrosage en cas d'absence prolongée, installez une pile neuve lorsqu'il ne reste que 1 bâton à l'affichage piles. Ceci indique que la pile est faible.

Mise en service :

 **ATTENTION !**

La programmation d'arrosage n'est pas homologuée pour le fonctionnement en intérieur.

→ La programmation d'arrosage doit être utilisée uniquement à l'extérieur.

La programmation d'arrosage ne doit être montée qu'à la verticale avec l'écrou de raccord vers le haut, pour empêcher la pénétration de l'eau dans le compartiment piles.

Le débit d'eau minimal pour une fonction de commutation sûre de la programmation d'arrosage est de

20 à 30 l/par sortie. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque le boîtier refroidit.

La température de l'eau véhiculée par la programmation d'arrosage ne doit pas excéder 40 °C.

→ Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

La pression de fonctionnement de la programmation d'arrosage est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.

Évitez les charges de traction.

→ Ne tirez pas sur le tuyau fixé sur votre programmation d'arrosage.

Programmation :

→ Fermez le robinet avant de programmer la programmation d'arrosage.

Vous éviterez ainsi d'être arrosé involontairement.

Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.

Si l'écran de commande est retiré lorsque la soupape est ouverte, la soupape doit rester ouverte jusqu'à ce que l'écran de commande soit replacé.



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent

consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

2. FONCTIONNEMENT

La programmation d'arrosage permet d'arroser entièrement automatiquement des jardins à chaque heure souhaitée par chacune des deux sorties et jusqu'à 3 fois par jours (toutes les 8 heures). Des arroseurs et un système Sprinkler ou un système de goutte à goutte peuvent être utilisés pour l'arrosage.

La programmation d'arrosage se charge automatiquement de l'arrosage en fonction du programme mis en œuvre et peut donc également être utilisée pendant les vacances. L'évaporation est la plus faible tôt le matin ou tard dans la soirée, et de ce fait, il en va de même pour la consommation d'eau.

Éléments de commande [fig. F1] :

Le programme d'arrosage se programme d'une façon extrêmement simple par le biais des touches de commande.

Touche	Fonction
① Touche Man.	Ouverture ou fermeture manuelle de la vanne.
② Touche OK	Saisie des valeurs réglées avec les touches ▼-▲.
③ Touche Menu	Progression vers une nouvelle étape de programmation.
④ Touches ▼-▲ (V1/V2)	Modification des données paramétrables à chaque niveau/ sélection de la sortie (V1/V2) au niveau 1.

Niveaux d'affichage :

Les 6 niveaux d'affichage, à savoir peuvent être sélectionnés tour à tour en appuyant sur la touche **Menu**.

• Niveau 1 :	Affichage normal
• Niveau 2 :	Heures et jours courants
• Niveau 3 :	Heure de déclenchement de l'arrosage
• Niveau 4 :	Durée de l'arrosage
• Niveau 5 :	Fréquence de l'arrosage
• Niveau 6 :	Activer/désactiver le programme/désactiver le capteur

Il est possible à tout moment de changer le niveau d'affichage en appuyant sur la touche **Menu**. Toutes les données du programme modifiées jusqu'à présent et validées par la touche **OK** seront enregistrées. Si les données modifiées sont validées avec la touche **OK** lors d'un arrosage programmé, la valve se ferme.

Affichage [fig. F2] :

Affichage	Description
⑤ Jour Mo, Tu ...	Jour actuel <input type="checkbox"/> , jours d'arrosage programmés
⑥ Time	Heure actuelle (clignote en mode insertion).
⑦ am/pm	Mode 12 heures (par ex. aux Etats-Unis, au Canada).
⑧ Start	Clignote lors de la sélection de l'heure de déclenchement.
⑨ Run Time	Durée d'arrosage (clignote en mode insertion).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cycle d'arrosage (activé avec <input type="checkbox"/>). Toutes les 8/12/24 heures; tous les 2/3/7 jours.
⑪ Prog ON/OFF	Programme d'arrosage actif (ON)/inactif (OFF).
⑫ Capteur commande directe	L'arrosage est commandé automatiquement entre 20 heures et 6 heures via la sonde d'humidité du sol.
⑬ Capteur 1/2 dry/wet	Capteur sec dry : arrosage effectué Capteur humide wet : arrosage non effectué.
⑭ Valve ↔ V1/Valve V2 ↔	La flèche indique la vanne sélectionnée : - signalée : la vanne est raccordée. - clignotant : la vanne est ouverte.

Affichage	Description
⑮ Pile	5 niveaux d'affichage : 3 barres : pile chargée 2 barres : pile à moitié pleine 1 barre : pile faible 0 barre : pile presque vide Le cadre clignote : pile vide

Si le cadre de la pile clignote, la vanne ne s'ouvre plus. **Une vanne ouverte par le programme se refermera toujours.** Le témoin **Batterie** est réinitialisé lors du changement de pile.

2 barres	1 barre	0 barre	Le cadre clignote
Pile à moitié pleine	Pile faible	Pile presque vide	Pile vide
Vanne ouverte.	Vanne ouverte.	Vanne s'ouvre encore.	Vanne ne s'ouvre pas.
Fonctionnement de la programmation d'arrosage garanti pendant encore au moins 4 semaines.	Fonctionnement de la programmation d'arrosage encore 4 semaines max.	La programmation d'arrosage ne fonctionnera bientôt plus.	La programmation d'arrosage ne fonctionne plus.
	Remplacement de pile conseillé.	Changement de pile nécessaire d'ici peu.	Remplacement de pile indispensable.
→ Remplacer la pile (voir 3. MISE EN SERVICE <i>Installation de la pile</i>).			

3. MISE EN SERVICE

Installation de la pile [fig. I1/I2] :

La programmation d'arrosage peut uniquement être exploitée avec une pile alcaline au manganèse 9 V de type IEC 6LR61.

- Retirer le module de commande ⑮ du boîtier de la programmation d'arrosage.
- Placer la pile dans le compartiment ⑰ destiné à cet effet. **Respecter la polarité** ⑰.
L'cran affiche pendant 2 secondes tous les symboles LCD et commute sur le niveau Heure/Jour.
- Replacer l'écran de commande ⑮ sur le boîtier.

Alterner entre un affichage de 24 heures et de 12 heures (am/pm) :

Le paramétrage départ usine est un affichage de 24 heures.

→ Maintenez la touche **Man.** enfoncée pendant l'insertion de la pile.

Raccorder la Programmation d'arrosage [fig. I3] :

La programmation d'arrosage est équipée d'un écrou de raccord ⑲ pour des robinets au filetage de 33,3 mm (G 1"). L'adaptateur ⑲ fourni sert au raccordement de la programmation d'arrosage aux robinets avec un filetage de 26,5 mm (G 3/4").

1. Pour filetage 26,5 mm (G 3/4") :

- Vissez à la main l'adaptateur ⑲ au robinet (n'utilisez pas de pince).
- Visser à la main l'écrou de raccord ⑲ de la programmation d'arrosage sur le filetage du robinet (ne pas utiliser de pince).
- Visser les pièces de robinet ⑳ sur les deux sorties de la programmation d'arrosage.

Raccorder la sonde d'humidité (en option) :

Si le sol est suffisamment humide ou s'il pleut, l'arrosage automatique programmé est empêché. L'arrosage manuel reste toujours possible.

Attributions des capteurs [fig. I4] :

- Un capteur sur prise 1 :**
le capteur ne s'active que pour la vanne 1
- Un capteur sur prise 2 :**
le capteur s'active pour les deux vannes
- Capteurs sur prises 1 et 2 :**
le capteur 1 s'active sur la vanne 1
le capteur 2 s'active sur la vanne 2

- Placer la sonde d'humidité **dans** la zone d'arrosage.
- Retirer le module de commande ⑮ du boîtier de la programmation d'arrosage.
- [Fig. I5] :** Raccorder la sonde, si nécessaire avec rallonge ou adaptateur, au raccord de sonde ㉑ de la programmation d'arrosage.

Connexion du capteur [fig. I6] :

Un capteur est automatiquement connecté au bout de 60 secondes. L'attribution des capteurs Ⓐ, Ⓑ ou Ⓒ (flèche) et l'état actuel du capteur **dry** (sec)/**wet** (humide) sont affichés.

Ex. capteur 1 **dry** (sec) uniquement pour la vanne 1 Ⓐ.

Déconnexion du capteur [niveau 6] :

Pour un arrosage sans capteur, et bien que le capteur ait été connecté au préalable, déconnecter ce capteur.

1. Débrancher la sonde de la programmation d'arrosage.
2. **[Fig. I6]** : Appuyer 5 fois sur la touche **Menu [niveau 6]**.
*L'attribution des capteurs Ⓐ, Ⓑ ou Ⓒ (flèche) et l'état actuel des capteurs **dry/wet** sont affichés.*
3. **[Fig. I7]** : Appuyer sur la touche **OK**.
Le capteur est déconnecté.

Pour le raccordement des anciens capteurs (avec prise à 2 pôles), il est nécessaire d'avoir recours au **câble adaptateur GARDENA réf. 1189-00.600.45**, lequel est disponible auprès du SAV GARDENA.

Adaptation de la sécurité anti-vol (en option) [fig. I8] :

Pour protéger la programmation d'arrosage contre le vol, on peut commander la **sécurité anti-vol GARDENA, réf. 1815-00.791.00**, auprès des services GARDENA.

1. Visser le collier ⑳ avec le vis ㉑ à l'arrière de la programmation d'arrosage.
2. Utilisez le collier ㉒ pour fixer par exemple une chaîne.

La vis n'a plus le droit d'être desserrée après avoir été vissée.

4. PROGRAMMATION

Pour établir le programme d'arrosage, vous avez la possibilité de détacher l'unité de commande et d'effectuer la programmation à distance (voir 3. MISE EN SERVICE *Installation de la pile*).

La programmation peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche **Man**. Toutes les données modifiées jusqu'alors et confirmées par la touche **OK** seront enregistrées.

Réglage de l'heure et du jour actuels :

1. **[Fig. P1]** : Pressez la touche **Menu [niveau 2]** (ceci n'est pas nécessaire à la première insertion de la pile alcaline).
*L'affichage des heures et **Time** clignotent.*
2. **[Fig. P2]** : Réglez l'heure avec les touches ▼-▲ (par ex. **9** heures) et validez la sélection avec **OK**.
***Time** et l'affichage des minutes clignotent.*
3. **[Fig. P3]** : Réglez les minutes avec les touches ▼-▲ (par ex. **30** minutes) et validez la sélection avec **OK**.
***Time** et l'affichage des jours clignotent.*
4. **[Fig. P4]** : Réglez le jour de la semaine avec les touches ▼-▲ (ex. **(Tu)** mardi) et confirmer avec la touche **OK**.
*L'écran passe sur l'affichage "**Sélection du programme d'arrosage**" du mode d'arrosage "**Arrosage par programmation**" [niveau 3]. **Start Prog** et les heures clignotent sur l'écran.*

Modes d'arrosage :

La programmation d'arrosage dispose de 3 modes d'arrosage :

A) Arrosage par programmation :

Si vous avez opté pour un "Arrosage par programmation", l'arrosage est déclenché conformément au programme saisi. Il existe en plus la possibilité d'intégrer l'humidité au sol ou les averses dans les programmes d'arrosage. Si l'humidité au sol est suffisante ou s'il y a des averses, le programme ne s'enclenche pas et l'activation du programme sera empêchée. L'arrosage manuel avec les touches **Man. + OK** est toujours possible.

B) Capteur commande directe) :

En mode "Capteur commande directe", l'arrosage est commandé exclusivement en fonction de l'humidité au sol entre 20 heures et 6 heures, à condition que le capteur signale sec (**dry**). Pour ce faire, il est possible de raccorder 1 ou 2 sondes d'humidité.

C) Arrosage manuel :

En mode "Arrosage manuel", l'arrosage est déclenché dès que les touches **Man. + OK** ont été activées, indépendamment de l'état des capteurs.

Sélection de programmes d'arrosage :

A) Arrosage par programmation :

1. Sélectionner le programme pour la vanne 1 (↔ **V1**) ou la vanne 2 (**V2** ↔) en appuyant sur les touches ▼-▲ (V1/V2) (cette action n'est pas possible si l'heure actuelle et le jour de la semaine ont été saisis au préalable).
2. **[Fig. P5] :** Pressez **Menu** 2 fois [**niveau 3**] (ceci n'est pas nécessaire si vous avez réglé auparavant l'heure et le jour).
Start Prog et l'affichage des heures clignotent.
3. **[Fig. P6] :** Réglez l'heure de déclenchement avec les touches ▼-▲ (par ex. **6** heures) et validez le paramétrage avec **OK**.
Start Prog et l'affichage des minutes clignotent.
4. **[Fig. P7] :** Réglez la position Minutes de l'heure de déclenchement avec les touches ▼-▲ (par ex. **20** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Heures de la durée d'arrosage clignotent.
5. **[Fig. P8] :** Réglez la position Heures de la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (par ex. **0** heure) et validez le paramétrage avec **OK**.
Run Time et la position Minutes de la durée d'arrosage clignotent.
6. **[Fig. P9] :** Réglez la position Minutes de la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (par ex. **10** minutes) et validez le paramétrage avec **OK**.
Le cycle d'arrosage clignote.

La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée par :

- le **(7.) cycle d'arrosage** (colonne de droite de l'afficheur)
– ou –
- les **(8.) jours d'arrosage** (colonne de gauche de l'afficheur).

7. **[Fig. P10] :** Réglez le cycle d'arrosage avec les touches ▼-▲ (par ex. **2nd**) et validez la sélection avec **OK**.

8h/12h/24h : arrosage toutes les 8/12/24 heures

2nd/3rd/7th : arrosage tous les 2/3/7 jours

L'afficheur passe à l'affichage "**Activation de programmes d'arrosage**".

– ou –

8. **[Fig. P11] :** Réglez les jours d'arrosage avec les touches ▼-▲ (par ex. ☼ **Mo**, ☼ **Fr** lundi et vendredi) et validez la sélection avec **OK**.
Pressez la touche **Menu**.
L'écran passe en affichage "**Activer/désactiver le programme d'arrosage**" [**niveau 6**].

S'il n'y a pas d'irrigation le jour suivant, celle-ci se fera jusqu'à 0 heure.

(Ex. jours d'irrigation = lundi, mardi, vendredi; démarrage = 23 heures ; durée d'irrigation = 2h. Lundi, l'irrigation se fera de lundi 23h à mardi 1 heure. Mardi et vendredi, l'irrigation se fera de 23h à 0 heure).

Activer/désactiver le programme d'arrosage [fig. P12] :

Pour que le programme d'arrosage soit activé, il faut sélectionner **Prog ON**. En sélectionnant **Prog OFF** l'arrosage automatique sera désactivé. On peut sélectionner **Prog ON/OFF** pour chaque vanne. En optant pour **Prog OFF**, il est possible d'effectuer un arrosage manuel.

1. Sélectionner la vanne 1 (↔ **V1**) ou la vanne 2 (**V2** ↔) avec les touches ▼-▲ (**V1/V2**) (si un programme a été pré-établi, la vanne ne pourra être sélectionnée et la vanne correspondante sera automatiquement sélectionnée).
2. Appuyer 5 fois sur la touche **Menu** [**niveau 6**] (inutile si un programme a été pré-établi).
3. Sélectionner **Prog ON** ou **Prog OFF** avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.
L'écran affichera **Prog OK** pendant 2 secondes pour passer ensuite en **affichage normal** [**niveau 1**].

Prog ON : La programmation de la programmation d'arrosage est alors terminée, c'est à dire que la vanne intégrée s'ouvre/se ferme entièrement automatiquement et arrose ainsi à l'heure programmée.

B) Capteur commande directe) :

Condition : au moins une sonde d'humidité GARDENA est branchée (voir 3. MISE EN SERVICE). L'arrosage se fait de nuit (entre 20 heures et 6 heures), si le capteur signale sec **dry**. Le programme pré-établi de l'arrosage par programmation demeure, mais ne sera pas exécuté.

1. Sélectionner le programme pour la vanne 1 (↔ **V1**) ou la vanne 2 (**V2** ↔) en appuyant sur les touches ▼-▲ (**V1/V2**).
2. Appuyer 3 fois sur la touche **Menu**.
Run Time et les heures de la durée d'arrosage clignotent sur l'écran.
3. **[Fig. P13] :** Réglez les heures du cycle d'arrosage avec les touches ▼-▲ (ex. **0** heure) et confirmer avec la touche **OK**.
Run Time et les minutes de la durée d'arrosage clignotent sur l'écran.

- [Fig. P14]** : Régler les minutes de la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (ex. **10** minutes) et confirmer avec la touche **OK**.
Le cycle d'arrosage clignote sur l'écran.
- [Fig. P15]** : Sélectionner la commande directe du capteur **(D)** avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.

Après chaque arrosage, une pause de 2 heures est programmée, afin d'enregistrer le taux d'humidité du sol grâce à la sonde d'humidité.

Exemple :

Durée d'arrosage = 10 minutes

L'arrosage démarre quand la sonde d'humidité signale sec entre 20 heures et 6 heures (capteur **dry**) et se termine si le capteur signale humide (capteur **wet**) ou au plus tard au bout de 10 minutes maximum. Si 2 heures après la fin de l'arrosage le capteur signale sec (capteur **dry**), un nouvel arrosage est déclenché; en cas d'humidité (capteur **wet**), l'arrosage ne se déclenche pas, et ce toutes les 2 heures jusqu'à 6 heures du matin. Entre 6 heures et 20 heures, aucun arrosage n'a lieu.

Au départ usine, la durée d'arrosage est pré-réglée sur 30 minutes.

Programme de secours (une lune **(D)** clignote) :

Si le capteur commande directe ne comporte pas de capteur ou si le câble de raccordement est défectueux, l'arrosage a lieu toutes les 24 heures. La durée d'arrosage correspond à Run-Time, mais est limitée à 30 minutes maximum.

Quitter l'arrosage commande directe [niveau 5] :

- Appuyer 4 fois sur la touche **Menu**.
*Une lune **(D)** clignote sur l'écran.*
- Sélectionner un autre **cycle d'arrosage** avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.

Lecture/modification du programme d'arrosage :

Si vous souhaitez modifier un paramètre du programme, celui-ci peut être réglé indépendamment des autres paramètres du programme.

- Pressez 2 x la touche **Menu**.
Start et l'affichage des heures clignotent.
- Pressez la touche **Menu** pour passer à la prochaine étape de programmation
– ou –
modifier les paramètres du programme avec les touches ▼-▲ et confirmer avec la touche **OK**.

Si l'on modifie la durée d'irrigation durant un programme en cours, l'arrosage pratiqué se termine.

C) Arrosage manuel :

Chaque vanne peut être **ouverte ou fermée manuellement à tout moment**. Vous avez aussi la possibilité de fermer avant l'heure prévue une vanne commandée par un programme sans modifier les données (déclenchement de l'arrosage, durée de l'arrosage et fréquence de l'arrosage). Le module de commande doit être branché.

- Sélectionner la vanne 1 (← **V1**) ou la vanne 2 (**V2** →) avec les touches ▼-▲.
- [Fig. P16]** : Pressez la touche **Man.** pour ouvrir la vanne (ou la fermer si elle est ouverte). **Run Time** et la position *Minutes de la durée d'arrosage (réglée en usine sur 30 minutes) clignotent pendant 10 secondes.*
- [Fig. P17]** : Pendant le clignotement de cette position Minutes, vous pouvez modifier la durée d'arrosage avec les touches ▼-▲ (entre **0:00** et **0:59**) (par ex. **10** minutes) et validez la sélection avec la touche **OK**.
- Pressez la touche **Man.** pour fermer la vanne avant l'heure prévue.
La vanne se ferme.

La durée d'arrosage ne peut être modifiée qu'avec le menu de contrôle. La nouvelle durée d'arrosage sera enregistrée. Elle sera conservée à chaque ouverture manuelle de la vanne. Si vous réglez la durée manuelle sur **0:00**, la vanne se ferme et restera aussi fermée après pression de la touche **Man.** (sécurité enfant).

Si la vanne a été ouverte manuellement et si le démarrage programmé de l'arrosage se croise avec la durée d'ouverture manuelle, le programme d'arrosage ne sera pas exécuté.

Exemple :

la vanne **est ouverte manuellement à 9h00**.
La durée d'ouverture est égale à 10 mn.
Un programme qui **démarre entre 9h00 et 9h10** ne sera pas exécuté dans ce cas.

Reset [fig. P18] :

Réactivation des réglages par défaut.

- Pressez simultanément la touche **Man.** et la touche **Menu** pendant 3 secondes.
Tous les symboles LCD s'afficheront pendant 2 secondes, ensuite l'affichage normal.

- Toutes les données seront remises à zéro.
- La durée d'arrosage manuelle sera de nouveau réglée sur **0:30**.
- Le réglage de l'heure et du jour sera maintenu.

Important :

Si, lors de la programmation, vous n'entrez aucune donnée pendant plus de 60 secondes, l'affichage normal réapparaîtra. Toutes les modifications effectuées jusque-là seront alors prises en compte.

Si une sonde branchée à la programmation d'arrosage signale un sol humide (**wet**), l'arrosage programmé ne sera pas exécuté.

5. MAINTENANCE

Nettoyage du filtre [fig. M1] :

Vous devriez contrôler régulièrement le filtre (24) et le nettoyer si nécessaire.

1. Dévisser à la main l'écrou de raccord (19) de la programmation d'arrosage du filetage du robinet (ne pas utiliser de pince).
2. Dévissez l'adaptateur (18) si nécessaire.
3. Enlevez le filtre (24) de l'écrou-raccord (19) et nettoyez-le.
4. Remonter la programmation d'arrosage (voir 3. MISE EN SERVICE *Raccorder la Programmation d'arrosage*).

6. ENTREPOSAGE

Mise hors service/ stockage pendant l'hiver :

1. Pour ménager les piles, retirez-les (voir 3. MISE EN SERVICE).
Si les piles sont réinsérées au printemps, il suffit de saisir l'heure et le jour de la semaine.
2. Conserver l'élément de commande et les vannes à l'abri du gel.



éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

IMPORTANT !

→ Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Élimination :

(conformément à la directive 2012/19/UE)

Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être



Élimination des piles usagées :

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

7. DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
Aucun affichage	Les polarités ne sont pas respectées.	→ Tenez compte de la polarité (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	La température affichée dépasse 60 °C.	→ L'affichage apparaît après l'abaissement de la température.

Problème	Cause possible	Remède
Arrosage manuel par le biais de la touche Man. impossible	Pile vide (le cadre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	Durée d'arrosage manuelle réglée sur 0.00 .	→ Réglez une durée d'arrosage supérieure à 0.00 (voir 4. PROGRAMMATION).
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
Programme d'arrosage non exécuté (pas d'arrosage)	Programmation incomplète.	→ Lisez et modifiez le cas échéant le programme.
	Programmes désactivés (Prog. OFF).	→ Activez les programmes (Prog. ON).
	Sélection/Modification du programme pendant ou peu avant le déclenchement.	→ Sélectionnez/Modifiez le programme en dehors des heures de déclenchement réglées.
	Vanne ouverte manuellement.	→ Evitez le recouplement avec la programmation.
	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	La sonde d'humidité indique que le sol est humide (wet).	→ En cas de sécheresse, vérifier le réglage/la position de la sonde d'humidité.
	Pile vide (le cadre clignote).	→ Installez une nouvelle pile alcaline.
	L'élément de commande n'est pas branché (pas d'💧-affichage sur V1/V2).	→ Brancher l'élément de commande au boîtier.
La programmation d'arrosage ne se ferme pas	Débit minimum inférieur à 20 l/h.	→ Raccordez plus de goutteurs.
Le symbole Commande directe  clignote	Le capteur n'est pas branché correctement ou n'a pas été connecté.	→ Vérifier le câble de raccordement et le capteur ou connecter le capteur.
Capteur 1 et/ou capteur 2 clignote/clignotent	Capteur défectueux.	→ Vérifier le câble de raccordement et le capteur ou déconnecter le capteur.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Programmation d'arrosage	Unité	Valeur (réf. 1874)
Nombre de vannes sélectionnées		2
Pression de service min./max.	bar	0,5 / 12
Fluide utilisé		eau douce propre

Programmation d'arrosage	Unité	Valeur (réf. 1874)
Température max. du fluide	°C	40
Plage de températures	°C	de 5 à 60
Nombre de cycles d'arrosage programmables par vanne et par jour		3 x (toutes les 8 heures), 2 x (toutes les 12 heures), 1 x (toutes les 24 heures)
Nombre de cycles d'arrosage programmables par vanne et par semaine		Tous les jours, tous les 2, 3 ou 7 jours; ou sélection individuelle des jours
Durée d'arrosage par programme		1 mn à 3 h 59 mn
Pile à utiliser		1 × 9 V alcaline-manganèse type IEC 6LR61
Durée de vie de la batterie		env. 1 an

9. ACCESSOIRES

Sonde d'humidité GARDENA		réf. 1188
Sécurité Anti-voil GARDENA		réf. 1815-00.791.00 disponible auprès du service après-vente GARDENA
Câble d'adaptateur GARDENA	Pour connecter les anciennes sondes GARDENA.	réf. 1189-00.600.45
Connecteur de câble GARDENA	Pour le raccordement simultané de 2 capteurs sur un connecteur femelle.	disponible auprès du service après-vente GARDENA

10. SERVICE/GARANTIE

Service :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

Déclaration de garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur tous les nouveaux produits d'origine GARDENA une garantie de 2 ans à compter du premier achat chez le revendeur lorsque les produits sont exclusivement utilisés à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est par-

venu gratuitement; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni un tiers n'a tenté d'ouvrir ou de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.
- Présentation de la preuve d'achat.

L'usure normale de pièces et de composants (par exemple sur des lames, pièces de fixation des lames, turbines, éclairages, courroies trapézoïdales et crantées, turbines, filtres à air, bougies d'allumage), des modifications d'aspect ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

Cette garantie de fabricant est limitée à la livraison de remplacement et à la réparation en vertu des conditions mentionnées ci-avant. D'autres prétentions à notre encontre en tant que fabricant, par exemple dommages et intérêts, ne sont pas fondées par la garantie de fabricant. Cette garantie de fabricant ne concerne bien évidemment **pas** les réclamations de garantie existantes, légales et contractuelles envers le revendeur/l'acheteur.

La garantie de fabricant est soumise au droit de la République Fédérale d'Allemagne.

En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la

preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA.

Pièces d'usure :

Les dommages à la programmation d'arrosage causés par une fuite ou une mauvaise installation des piles ne sont pas couverts par la garantie.

Les dommages causés par le gel ne sont pas couverts par la garantie.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Déclaration de conformité CE

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

IT Dichiarazione di conformità UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaración de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

PT Declaração CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto:		Bewässerungssteuerung Water Control Programmation d'arrosage Besproeiingsbesturing Unità di controllo per irrigazione Control de riego Controlador de rega	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante
2014/30/EG 2011/65/EG			
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Avravyenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Ave. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trozmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.09/1019
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com